

2023 (令和5年)
2
No.715

Informativo de Fujinomiya

A Prefeitura de Fujinomiya edita mensalmente o informativo em português, que são extraídas do Informativo de Fujinomiya em japonês "Koho Fujinomiya" e se encontram à disposição na Prefeitura, Bibliotecas Municipais (Tosho-kan), Centros Comunitários (Kominikan / Koryu Center), Shopping Center AEON, Cooperativa "COOP Misonodaira", Supermercado Piago, Supermercado Max Valu e no Correio da cidade de Fujinomiya.

Dia 23 de Fevereiro

Dia do Monte Fuji

広報ふじのみやは、自治会の協力で配布しています。自治会に加入して地域活動に協力しましょう。

Informações sobre o Novo Coronavírus

Informações : "Fukushi Kikaku Ka" ☎ 22-1457 22-1277

Prevenir-se contra a infecção

Além do grande número de pessoas infectadas pelo novo coronavírus, o contágio da influenza também está em alta.

Devido à epidemia simultânea do novo coronavírus e da influenza as instituições médicas estão sobrecarregadas, dificultando a consulta médica mesmo havendo sintomas como febre.

Previna-se com kits de teste simultâneos

Mesmo infectadas pelo novo coronavírus, as pessoas assintomáticas ou com sintomas leves, a princípio estão se recuperando em casa.

No entanto, se você estiver infectado pela influenza, necessitará ir a uma instituição médica e tomar medicamentos. Previna-se contra a infecção da influenza e do novo coronavírus com "kit de teste simultâneo",

Poderá adquiri-los nas farmácias e por internet

Selecione aquele com a descrição 「第 1 類医薬品」"Dai ichirui iyakuhin" ou "Taigai Shindan you Iyakuhin"「体外診断用医薬品」.

Poderá verificar os kits de teste aprovados como produtos farmacêuticos

no site do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar.



Se tiver preocupação consulte-nos

Se está se recuperando em casa ou está preocupado com infecção, se tiver algum problema, consulte-nos.



Se estiver preocupado com a saúde

Os sintomas pioraram durante a recuperação em casa



Tem febre

Não pode sair para fazer compras

Não pode sair para fazer compras de alimentos, porque a família toda foi infectada



Quando as pessoas próximas forem infectadas

Quero saber se sou uma pessoa de contato próximo



Se descobrir que está infectado por meio do kit de teste

- Infectado com novo corona e influenza ao mesmo tempo
 - Consulte o seu médico de família ou instituição médica
- Apenas nova infecção por corona
 - Se tiver 65 anos ou mais e possui doença subjacente ou está grávida, consulte seu médico de família ou o Centro de Consultas de Febre da Prefeitura de Shizuoka.
 - Os demais devem se recuperar em casa. (Se os sintomas piorarem, consulte o seu médico de família ou o Centro de Consultas de Febre da Prefeitura de Shizuoka.)
- Infectado apenas com influenza
 - Por favor, consulte o seu médico de família ou instituição médica.

Balcão de consultas

Novo Centro de Consultas de Apoio Domiciliar Corona

☎ 22-1250 das 8:30h~16:00h

Centro de Consultas de Febre da Província de Shizuoka

☎ 050-5371-0561 (disponível 24 horas)

(Exceto sábados, domingos e feriados*)

Divisão de Planejamento Social,

1º andar, Prefeitura



Aos pais ou responsáveis

Se uma criança que frequenta a escola primária/secundária, creche/jardim de infância/creche reconhecida, etc. for infectada com o novo coronavírus e estiver em recuperação domiciliar sem visitar uma instituição médica, proceda da seguinte forma:

- ① Entre em contato com a escola ou jardim de infância.
- (2) Apresentar um certificado* quando retornar à escola ou (jardim de infância) pela primeira vez, após completar o período de tratamento médico.

*Mesmo que não vá a uma instituição médica, poderá frequentar a escola (jardim de infância) se o certificado for assinado pelo pai ou responsável.

O certificado pode ser baixado no site oficial da cidade

Escola Primária e Ginásio

HP トップページ>市民の皆さんへ>教育・文化・

スポーツ>学校教育>小中学校での感染症予防対策

Creches, jardins de infância, instituições infantis certificadas, etc.

HP トップページ>市民の皆さんへ>妊娠・子育て・

出会い交流>保育所>インフルエンザに係る登園

手続きの変更



LIXOS · RECICLAGEM

【Informações】 ☎ 22-1137 FAX 22-1140

Meda mensal por pessoa

Reduzir
correspondente a 1
maça

Ao descartar grande quantidade de lixos

Ao descartar o lixo devido a mudanças, etc., não o coloque no local de coleta de lixo, entre em contato com o centro de limpeza com antecedência, antes de entregá-lo.

[Datas de recepção]

Dias úteis 8:30~15:00 (exceto 12:00~13:00)

Sábados e terceiros domingos 8:30~12:00

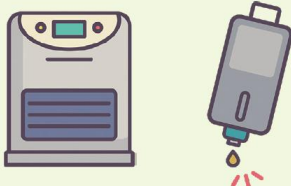
Informações Centro de Limpeza ☎58-2667



Ao jogar aquecedores a querosene

O restante de querosene é um risco de incêndio, portanto, siga as instruções abaixo antes de descartá-lo.

- ② Remova a bateria da unidade principal.
- ② Remova todo o querosene da unidade principal e do tanque de querosene.
- ③ Separe o tanque de querosene da unidade principal e vire a boca do tanque para baixo e coloque-os no ponto de coleta de lixo no dia não combustível.



* Se tiver restante de líquido ou querosene, não serão recolhidos

Poderá ver a forma de jogar no "Gomiyoutuber".



ごみ youtube

Box de coleta de roupas usadas

O box de coleta de roupas e couros instaladas em 19 pontos da cidade são para coletar roupas e outros itens que não utilizam. Após a coleta, eles são reutilizados principalmente no exterior.

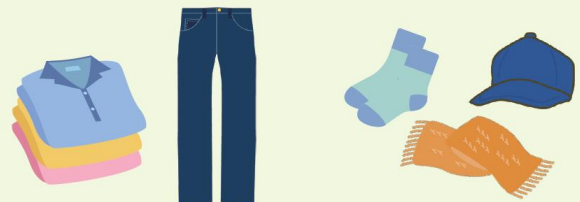


Local Estacionamento lado norte da prefeitura, filial, salão público, etc.

HP トップページ>市民の皆さんへ>ごみ・環境>ごみ・リサイクル>【拠点回収】衣類や革類のリユース【自粛要請解除】



■ Itens que podem ser coletados



Roupas

acessórios



Tênis e sapatos



Bolsas

■ Itens que não podem ser coletados



Roupas de cama



Cortinas



Almofadas

PARA QUE TODOS POSSAM RECEBER INFORMAÇÕES

Página oficial do município



1 Ler em voz alta

A página que está visualizando será lida em voz alta.

2 Tradução em outros idiomas

Será traduzido em 6 idiomas, incluindo inglês e português.

3 Utilizar palavras de fácil compreensão

Utilizar a leitura do kanji para facilitar a compreensão.

[TRÂMITES PARA SOLICITAR O CARTÃO DO MY NUMBER]

Prazo	Se efetuar os trâmites até o dia 28 de fevereiro, poderá receber até 20.000 ienes de pontos.
Através do Smartfone	Poderá solicitar através do código bidimensional que consta no formulário de inscrição que recebeu em sua casa.



Suporte de solicitação	Ajudará a fazer todos os procedimentos necessários, inclusive tirar a foto. Se não tiver Smartfone ou tiver insegurança no manuseio, utilize o locais de suporte.	
	Horário	10:00h~16:00h * Confira outros locais de atendimento na parte inferior da página.
	Local	Prefeitura 7º andar, AEON Mall (ao lado do cinema) e nas sucursais
	Taxa	gratuita
Lojas de celulares da cidade	Data	Durante o horário de expediente das lojas de celulares
	Local	Todas as lojas de celulares da cidade como Au shop, Softbank, Docomo e YMobile de AEON Fujinomiya.
Amobos	Levar	① Documento de identificação (carteira de motorista, cartão de seguro, etc.) *Menos de 15 anos, deve estar acompanhado de um responsável, o qual deve apresentar um doc de itentificação ② Requerimento para emissão de Cartão do My Numer (para quem o possui).
Informações: “Shimin Ka” ☎ 22-1217		

[PROCEDIMENTOS DO MY NUMBER]**Local :** Prefeitura Municipal 7º andar

Dias úteis	8:30 ~ 19:00h
4, 5, 11, 18, 25 e 26 de fevereiro	8:30 ~ 17:00h

※ Das 10:00h ~16:00h poderá utilizar o suporte para solicitação do cartão.

**[AJUDA PARA A SOLICITAÇÃO DO CARTÃO DO MY NUMBER]****Local :** AEON MALL de Fujinomiya 3º andar (Lado oeste do AEON Cinema)

04,11, 18, e 25 de fevereiro (sábado)	10:00 ~ 16:00h
---------------------------------------	----------------

Nas sucursais 4ªs feiras (exceto no dia 4 de janeiro)

01 de fevereiro	Yuno Kominkan	10:00 ~ 16:00h
08 de fevereiro	Eki mae Koryu Center Kirara	
15 de fevereiro	Fujine Kita Kominkan	
22 de fevereiro	Ofuji Koryu Center	

Informações : Prefeitura Municipal "Shimin Ka" ☎ 22-1217**[TRÂMITES PARA SOLICITAR O MYNA POINT]****Local :** Prefeitura Municipal 1º andar- lado oeste do "Shimin Ka"

Todos os dias até 28 de fevereiro (Exceto dia 12 de fevereiro)	8:30 ~ 16:45h
---	---------------

※ Somente nas 4ªs feiras , até 18:45h

Informações : Prefeitura Municipal, Divisão de Promoção Digital ☎ 22-1116



[CENTRO MÉDICO DE EMERGÊNCIA]

Endereço: Miyahara 12-1 Tel: 24-9999 / Fax: 24-9995

Setor Médico	Dias de atendimento	Horário de atendimento
Clínico Geral, Pediatria e Cirurgia	Dia de semana	19:00 h às 8:00h do dia seguinte
	Sábado e Domingo	14:00h às 8:00h. de 2ª feira)
	Feriados, final de ano e início do ano	19:00 h às 8:00h do dia seguinte
Dentista	Feriados, final de ano e início do ano	09 :00 h às 17:00h

* Pode-se solicitar a ambulância em caso grave. Levar a cartão do Seguro de Saúde , sem falta .(Kokumin-Hoken ou Shakai Hoken).

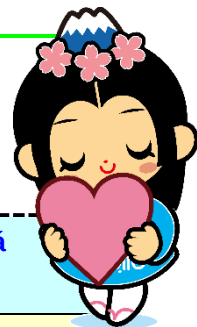


[DOAÇÃO DE SANGUE PELA CRUZ VERMELHA]

LOCAL	DATA	HORÁRIO
Shopping Center AEON	11, 23 e 26 de fevereiro	09:30h às 12:00h e 13:15h às 16:00h
Templo Sengen	05 de fevereiro	9:00h às 16:00h



[CRIANÇA ♥ CUIDADOS]



Quando a criança adoecer repentinamente	É possível que seja maus tratos... Se suspeitar, ligue	Quando a criança está com problemas
■ Consulta infantil de emergência por telefone de Shizuoka " #8000 ou 054-247-9910 2ª a 6ª18:00~8:00 do dia seguinte Sábado.....13:00~8:00 do dia seguinte Domingo e feriado... 8:00~8:00 do dia seguinte Em caso de Emergência ou grave ligue「119」	- Centro de Consultoria infantil - Jido Sodanjo ☎ 189 Em todo território nacional (Durante 24 horas - Será transferido para o Centro de Consultoria Infantil mais próximo) - Kodomo MiraiKa Katei Jidou Soudan Gakari ☎ 22-1230 2ª a 6ª feira.....8:30h~17:15h	Se está preocupado Por telefone ou reserva ☎ 22-0064 9:00h~16:30h - Assuntos de urgência Apoio às crianças e jovens / Bullying "Ijime 110 ban" ☎ 22-1252 9:00~16:30 2ª e 4ª quarta-feira do mês - Até às 20:00h

© 富士宮市さくやちゃん



© 富士宮市さくやちゃん

[OFTALMOLOGISTA DE EMERGÊNCIA]

Horário de atendimento: 09:00h ~ 17:00h

DATA	CLINICA	ENDEREÇO	TELEFONE
05 de fevereiro	Clinica Wataanabe (Watanabe Clinic)	Fuji-shi Harada	(0545) 22-1500
11 de fevereiro	Clínica Ashikawa (Ashikawa Byoin)	Fuji-shi Chuo Cho	(0545) 52-2480
12 de fevereiro	Oftalmologista Nakanishi (Nakanishi Ganka Clinic)	Fuji Shi Nakano	(0545) 36-1800
19 de fevereiro	Oftalmologista Sugiura (Sugiura Ganka)	Fuji Shi Kawanari Shinmachi	(0545) 65-8500
23 de fevereiro	Oftalmologista Hanazaki (Hanazaki Ganka-lin)	Fuji-shi Aoba-cho	(0545) 66-0100
26 de fevereiro	Oftalmologista Fujinomiya Goto (Fujinomiya Goto Ganka)	Fujinomiya shi Nishi Machi	(0544) 21-3100
05 de março	Clinica Kato-Yoshiwara Bun-in (Kato lin Yoshiwara Bun-in)	Fuji-shi Chuo-cho	(0545) 57-3000



© 富士宮市さくやちゃん

[GINECOLOGISTA DE EMERGÊNCIA]

DATA	CLINICA	ENDEREÇO	TELEFONE
05 de fevereiro	Hospital Municipal de Fujinomiya Fujinomiya Shiritsu Byoin	Fujinomiya Shi Nishiki Cho, 3-1	(0544) 273151
12 de fevereiro	Clinica de Ginecologia e Obstetrícia Otabe Otabe San-Fujinka lin	Fujinomiya Shi Hibarigaoka 166	(0544) 23-1182
19 de fevereiro	Bando Ladys Clinic	Fujinomiya Shi Sugita, 1016-7	(0544) 28-5800
26 de fevereiro	Clinica de Ginecologia e Obstetrícia Tenjin Tenjin San-Fujinka lin	Fujinomiya Shi Wakanomiya Cho, 398	(0544) 24-1322
05 de março	Hospital Municipal de Fujinomiya Fujinomiya Shiritsu Byoin	Fujinomiya Shi Nishiki Cho, 3-1	(0544) 27-3151

#8000

[CONSULTA DE EMERGÊNCIA SOBRE CRIANÇAS EM SHIZUOKA]

休みの日も **ホットライン**
静岡こども救急
電話相談 **時間拡大**

Disque #8000, pelo telefone fixo ou celular.
Não há necessidade de discar o código da cidade
Ou pelo telefone 054-247-9910

2ª a 6ª feira	18:00h ~ 8:00h do dia seguinte
Sábado	13:00h ~ 8:00h do dia seguinte
Domingo e Feriado	8:00h ~ 8:00h do dia seguinte

ホッ



© 富士宮市さくやちゃん

**Maiores informações:** Setor de Melhoramento de Saúde (Kenko-Zoshin-ka), ☎: 22-2727

[TAXAS]



© 富士宮市さくやちゃん

Data de vencimento	Impostos a pagar
03 de fevereiro	- Imposto Residencial "Shi-kenmin Zei" - Imposto do Seguro Nacional de Saúde "Kokumin Kenko Hoken-zei" (7ª parcela) - Seguro de Assistência Social "Kaigo Hoken Ryo" (7ª parcela)
28 de fevereiro	- Seguro de Saúde para Idosos "Koki-Koreisha Iryo Hoken" (7ª parcela) - Taxa de consumo de água e esgoto - Mensalidade da creche, do mês de fevereiro - Aluguel e estacionamento dos apartamentos municipais, do mês de fevereiro
03 de março	- Imposto sobre Bens Imóveis "Kotei-Shisan-zei" (4ª parcela) - Imposto do Seguro Nacional de Saúde "Kokumin Kenko Hoken-zei" (8ª parcela) - Seguro de Assistência Social "Kaigo-Hoken Ryo" (8ª parcela)



富士宮市
FUJINOMIYA CITY



©富士宮市さくやちゃん

[ATENDIMENTO AO PÚBLICO NOTURNO E AOS DOMINGOS]

Aos domingos e nas quartas-feiras os trâmites são limitados.✿

Em caso de dúvidas, entre em contato antecipadamente.

Atendimento no 1º domingo do mês (05 de fevereiro e 05 de março)		Setor	
Horário : 8:30h ~ 17:00h			
Koseki (nascimento • casamento • óbito e outros)	* Os trâmites de Registro Civil após as 17h, atenderá somente na sala de vigia, no 1º andar da prefeitura. * Emissão de certificados mútuos com a cidade de Fuji, somente das 9h às 16h. * Não é possível efetuar a solicitação do passaporte. * Não poderá efetuar mudança de endereço a Fujinomiya com o Cartão do My number. * Com o My Number Card, poderá obter o Atestado de residente e do Carimbo Pessoal nas lojas de conveniência.	Shimin ka	22-1134
Mudança de endereço (entrada, saída, mudança e outros)			
Carinbo Pessoal "Inkan" (registro e cancelaento)			
Emissão de atestados (residência, koseki, inkan e outros)			
Passaporte (somente recebimento)			
Seguro de saúde (inscrição e desligamento)		Hoken Nenkin Ka	22-1138
Trâmites de solicitação da Ajuda de Crianças "Jido Teate" e Ajuda de despesas médicas para crianças		Kodomo Mirai Ka	22-1146
Impostos Municipais (consultas e pagamentos)	* Não podem ser emitidos certificados de isenção fiscal que requeiram declaração.	Shuno ka	22-1129
Emissão do atestado de impostos			

Atendimento noturno na 4ª feira, até às 19:00h Se for feriado na 4ª feira, não haverá atendimento.		Setor	☎
Carimbo Pessoal "Inkan" (registro e cancelamento)	* Os emissão certificados mútuos com a cidade de Fuji, somente das 9h às 16h. * Os trâmites de Registro Civil após as 17h, atenderá somente na sala de vigia, no 1º andar da prefeitura. * Não estará atendendo nas sucursais, Centros Comunitários e Ofhuji Koryu Center.	Shimin ka	22-1134
Emissão de atestados (residência, koseki, inkan e outros)			
Impostos Municipais (consultas e pagamentos)	* Não podem ser emitidos certificados de isenção fiscal que requeiram declaração.	Shuno ka	22-1129
Emissão do atestado de impostos			



[FORMA DE PAGAMENTO DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE E PENSÃO "KOKUHO-NENKIN"]

Utilize o Sistema de pagamento através de débito bancário ou cartão de crédito.

Assim não terá o trabalho de ir até a agência bancária, ou preocupação de esquecer o pagamento.

Ao utilizar a forma de pagamento antecipado, haverá um desconto no valor do seguro.

Através de débito bancário	Através de cartão de crédito
① Pagamento mensal (será debitado final dia do mês seguinte) ② Pagamento mensal (Debitado no final do mês corrente) ③ Pagamento antecipado de 6 meses ④ Pagamento antecipado de 1 ano ⑤ Pagamento antecipado de 2 anos ※ Formas de pagamentos ②~⑤, terá direito a desconto. Para pagamentos em dinheiro ou através do cartão de crédito, terá direito a um desconto maior.	② Pagamento mensal ⑤ Pagamento antecipado de 6 meses ⑥ Pagamento antecipado de 1 ano ④ Pagamento antecipado de 2 anos ※ Formas de pagamentos ②~④, terá direito a desconto O valor do desconto não varia para pagamentos em dinheiro ou através do cartão de crédito. Com relação aos pontos, entre em contato com a companhia do cartão de crédito.
Obs: Para pagamento antecipado, faça a solicitação no o Escritório de Pensão de Fuji "Fuji Nenkin Jimusho". Se cadastrar no Seguro de Pensão Social "Kosei Nenkin Hoken", o prêmio pago antecipadamente será reembolsado.	
Maiores informações : "Fuji Nenkin Jimusho" ☎ 0545-61-1900	

Consultoria para Estrangeiros ☎ 22-124



[HORÁRIO DE CONSULTAS]

Tipos de consultas	Horário	Data
Para Estrangeiros	8:30h às 17:00h Recepção até às 16:30h	2ª ~ 6ª (exceto nos feriados)
Gerais		
Trabalhistas		
Trabalho em casa "Naishoku"	9:00h às 16:00h	2ª e 5ª (exceto nos feriados)
Defesa ao Consumidor	9:00h às 16:00h	2ª ~ 6ª (exceto nos feriados)
Aposentadoria	10:00h às 15:00h	22 de fevereiro
Com advogado	Após 13:30h	01, 08, 15 e 22 de fevereiro



Maiores informações: Setor de Vida Cotidiana (Shimin-seikatsu ka), ☎ 22-1196 / ☎ 22-1284



© 富士宮市さくやちゃん

[PODERÁ OBTER O CERTIFICADO EM LOJAS DE CONVENIÊNCIAS]

Poderá obter o Certificado de Recidência e o Certificado de Registro do Carimbo em lojas de conveniência em todo o país que possuem máquinas mult copiadoras. Para obtê-lo, é necessário o cartão My Number.

Horário	6:30h ~ 23:00h (inclusive aos sábados, domingos e feriados)
Taxa	200 ienes por cada via
Outros	Taxas em balcões como da prefeitura é de 300 ienes cada
Informações	"Shimin Ka" ☎ 22-1133

市民の皆さんへ>登録・証明>証明書コンビニ交付サービス>証明書コンビニ交付サービス



© 富士宮市さくやちゃん

[SISTEMA DE SUBSÍDIO PARA DESPESAS MÉDICAS INFANTIS]

Se tiver o certificado de beneficiário de despesas médicas infantis, poderá receber o subsídios sobre os tratamentos médicos pelo seguro.

Para receber subsídio para despesas médicas

Ao visitar uma instituição médica, apresente o Cartão do Seguro de Saúde e "Certificado de Despesas Médicas para Crianças".

Consulta ambulatorial	500 ienes uma vez (até 4 vezes por mês)
Hospitalização	Sem copagamento (Exclui valor extra da cama)
Prescrição	sem copagamento

Se não tiver o "Certificado de Beneficiário de Despesas Médicas de Crianças"

Solicite no 1º andar da prefeitura "Kodomo Mirai Ka".

Público Alvo	Menores de 18 anos residentes na cidade
Levar	- Cartão do Seguro de Saúde dos pais, - My Number (número individual)
Informações	"Kodomo Mirai Ka" ☎ 22-1146

[POPULAÇÃO DA CIDADE DE FUJINOMIYA EM 01 DE JANEIRO DE 2023]

Masculino	Feminino	Total	Famílias
64.152 (- 154 pessoas)	65.098 (-70 pessoas)	129.250 (- 224 pessoas)	58.259 famílias (- 104 famílias)

※ () : Em comparação com os dados do mês anterior

Resp. da Redação : Consultoria sobre Assuntos de Vida Cotidiana “*Shimin Seikatsu Ka*”

Publicação : FAIR- Associação de Intercâmbio Internacional de Fujinomiya

Endereço : Fujinomiya-shi, Chuo-cho 5-7

TEL : 22-8111/ FAX : 22-8112

URL: <http://www.fair-fujinomiya.com>

E-mail : info@fair-fujinomiya.com



© 富士宮市さくやちゃん